



Для немедленной публикации: 13 декабря 2011 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОДОБРЯЕТ ЗАЯВКУ UB 2020

UB получит от штата \$35 млн. в рамках программы предоставления грантов NYSUNY 2020 Challenge Grant Program

План с бюджетом в \$375 млн. позволит создать более 3 000 рабочих мест

Сегодня Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) в Амхерсте (Amherst) подписал приказ о выделении университету Буффало (University of Buffalo) гранта UB 2020, положив начало реализации плана с бюджетом в \$375 млн., направленного на оживление экономики Буффало (Buffalo) и создание тысяч рабочих мест.

Согласно этому плану университет Буффало (Buffalo) наймет на работу новых преподавателей, расширит спектр предлагаемых академических курсов и учебных аудиторий, а также переместит факультет медицины и биомедицинских наук (UB School of Medicine and Biomedical Sciences) в медицинский комплекс Buffalo Niagara Medical Campus.

«Программа UB 2020 позволит создать рабочие места, будет способствовать привлечению частных инвестиций и поможет превратить университет Буффало (University of Buffalo) в национального лидера среди государственных исследовательских университетов», - сказал Губернатор Куомо (Cuomo). «Это реальная инвестиция в оживление экономического развития в западном Нью-Йорке. Я с нетерпением жду результатов реализации этого плана, которые преобразят регион, и я поддерживаю действия делегации законодателей от Западного Нью-Йорка, которыми они помогли претворить этот проект в жизнь».

План UB 2020 позволит к 2018 году создать в Западном Нью-Йорке более 3 000 новых постоянных рабочих мест, в том числе:

- 975 рабочих мест в университете Буффало (UB)
- 1 125 новых рабочих мест в сфере здравоохранения
- 200 рабочих мест в новых компаниях
- 100 рабочих мест на новом медицинском факультете
- Более 1 665 рабочих мест в сфере строительства благодаря строительству нового медицинского факультета в новом комплексе в центре Буффало (Buffalo).

-подробнее-

Кроме обновления медицинского университета, весь университет Буффало (University of Buffalo) получит в результате реализации плана UB 2020 дополнительные преимущества, а именно сокращение количества студентов в группах и возможность привлечь новых преподавателей на все факультеты UB.

Проект по развитию медицинского факультета послужит катализатором дополнительного развития Kaleida Health - самой крупной в Буффало (Buffalo) системы больниц, а также прочих частных и государственных учреждений и организаций, в результате чего инвестиции в медицинский комплекс в центре Буффало (Buffalo) составят \$655 млн.

Зданию, в котором в данный момент располагается медицинский факультет UB, уже 60 лет, и оно требует комплексной модернизации. Западный Нью-Йорк поручает выполнение заказов в области здравоохранения другим регионам за пределами Западного Нью-Йорка. Новое медицинское учреждение не только будет способствовать оживлению роста экономики в регионе, но и обеспечит предоставление самого современного медицинского обслуживания на высшем уровне. План предусматривает ежегодную подготовку более 160 медиков, специализирующихся в более чем 20 клинических областях, в то время как UB (также в рамках реализации плана) сможет предоставлять услуги, которые в данный момент в Западном Нью-Йорке недоступны.

И, наконец, строительство нового медицинского учреждения приведет к росту ежегодного дохода на \$100 млн. за счет приема пациентов, а также на \$25 млн. за счет проведения научных исследований и на \$20 млн. за счет увеличения пожертвований.

Лидер большинства в Сенате Дин Дж. Селос (Dean G. Skelos) сказал: «После многих лет бездействия сенатор Гризанти и вся наша делегация Западного Нью-Йорка сыграли ключевую роль в том, чтобы программа UB 2020 стала реальностью. Я поддерживаю активную позицию нашего Губернатора в решении этого важного вопроса и очень рад тому, что заявка UB на получение гранта была одобрена, и мы сможем продолжать использовать результаты кропотливой работы, проводимой университетом, для создания тысяч рабочих мест в Буффало и в Западном Нью-Йорке».

Спикер законодательного собрания Шелдон Сильвер (Sheldon Silver) сказал: «Восстановление экономики северного региона штата требует не только приверженности внедрению инновационных решений, но также стремления к преобразованию и оживлению наших больших городов. Благодаря этому плану мы сможем использовать наши высококачественные университеты, технологические возможности и кадровые ресурсы университета Буффало для восстановления экономики и создания рабочих мест. Я поддерживаю Губернатора Куомо, главу SUNY Нэнси Зимфер (Nancy Zimpher), а также ректора университета Буффало Сатиша Трипати (Satish Tripathi) и благодарю их за ту роль лидеров, которую они сыграли в усилении академической миссии университета и создании среды, позволившей комплексу стать генератором регионального экономического развития».

-подробнее-

Сенатор Марк Гризанти (Mark Grisanti) сказал: «Сегодняшний день - это огромная победа университета Буффало, нашего города и Западного Нью-Йорка. Тот план, который был сегодня одобрен, поможет UB продолжить свою деятельность на пути значительных

Russian

достижений в академической сфере, поддерживая стоимость обучения на доступном уровне. Этот план также позволит UB внести более весомый вклад в зарождающуюся в Буффало биомедицинскую отрасль и создаст тысячи новых рабочих мест здесь, в Западном Нью-Йорке. Под руководством Губернатора Куомо штат Нью-Йорк восстанавливается и демонстрирует тот прогресс, которого можно достичь только вне политики, уделяя основное внимание людям».

Член законодательного собрания Марк Шрёдер (Mark Schroeder) сказал: «UB 2020 создаст тысячи рабочих мест, расширит возможности в сфере образования и станет движущей силой экономического развития Западного Нью-Йорка. Этот план дает университету Буффало рычаги для построения университета мирового уровня, создавая в Буффало новую экономику, основанную на технологических решениях, образовании и новаторстве. Я хочу поблагодарить Губернатора Куомо за поддержку проекта UB 2020 и его огромные усилия лидера на протяжении всего процесса. Это исторический день для Буффало и свидетельство того, что наш регион ожидают великие времена».

Глава SUNY Нэнси Зимфер (Nancy Zimpher) сказала: «На базе комплексов SUNY продолжается воплощение в жизнь преимуществ видения и лидерских решений Губернатора Куомо, направленных на укрепление Нью-Йорка и усиление конкурентоспособности системы государственных университетов. План университета Буффало NYSUNY 2020, который предусматривает обеспечение доступной стоимости обучения, прием на работу новых преподавателей, расширение доступности образования для представителей различных слоев населения, перемещение медицинского факультета в центр города и создание около 3 000 рабочих мест в сфере здравоохранения и в строительной отрасли для жителей Западного Нью-Йорка, обещает повысить качество обслуживания студентов и оказать позитивное воздействие как на местную экономику, так и на экономику штата. Это действительно тот день для университета Буффало, для SUNY и для всего штата Нью-Йорк, которым можно гордиться».

Ректор университета Буффало Сатиш Трипати (Satish Tripathi) сказал: «Мы очень благодарны Губернатору Куомо, главе SUNY Нэнси Зимфер (Nancy Zimpher) и членам законодательного собрания штата за ту неизменную поддержку, которую они нам оказывали в течение прошедшего года. Это финансирование окажет историческое влияние на наш университет - оно увеличит глубину и охват изучаемых в нашем университете дисциплин и проводимых исследований и одновременно значительно расширит нашу роль в повышении качества жизни в Западном Нью-Йорке».

Программа UB 2020 является частью программы предоставления грантов NYSUNY 2020 Challenge Grant Program, которую Губернатор подписал в августе. Этот закон помогает государственным университетам штата Нью-Йорк стать ведущими катализаторами регионального экономического развития и при этом сохранять доступную стоимость обучения и повышать качество образования всех студентов.

-подробнее-

Программа NYSUNY 2020 Challenge Grant Program, которая реализуется совместными усилиями Губернатора и SUNY, предоставляет стимулы для разработки и реализации на местах индивидуальных долгосрочных планов экономического развития комплексов SUNY и местных сообществ, в которых они находятся. Новая программа рациональной оплаты обучения заменит собой использовавшуюся на протяжении десятилетий

бесструктурную систему оплаты и позволит студентам и их родителям эффективнее планировать расходы на обучение в колледже.

Этот новый закон ввел в действие план рациональной оплаты обучения, который позволяет каждому кампусу SUNY и CUNY поднимать стоимость обучения на \$300 в год в течение пяти лет; благодаря этому плану на смену эре внезапных скачков и резкого увеличения стоимости обучения пришла система, которая является предсказуемой и позволяет студентам и их родителям планировать расходы на обучение в колледже. В

течение последних 20 лет средняя годовая стоимость обучения в SUNY увеличилась на 6,7%, что превышает предусмотренное в этом законе повышение стоимости обучения на \$300 в год в течение пяти лет. В течение этих лет были периоды, когда плата за обучение оставалась неизменной, но за ними следовало резкое увеличение стоимости обучения до 40%. Такие резкие скачки и отсутствие уверенности в том, какой будет плата за обучение завтра, - все это очень пагубно сказывается на студентах, их семьях и системе университетского образования в целом. Закон NYSUNY 2020 предотвращает такие непредсказуемые скачки стоимости образования в будущем.

Этот закон обеспечивает стабильную доступную стоимость образования, так как предусматривает предоставление кредитов на обучение, которые будут засчитываться SUNY и CUNY в счет оплаты обучения конкретного студента. Сумма применимого кредита на обучение будет основываться на уровне полученной студентом помощи на оплату обучения в рамках соответствующей программы (TAP).

После одобрения заявок на получение грантов Challenge Grant Applications, университетские центры в Олбани (Albany), Бингемтоне (Binghamton), Буффало (Buffalo) и Стоуни Брук (Stony Brook) смогут также реализовать план рациональной дополнительной оплаты обучения и ежегодно в течение пяти лет увеличивать плату за обучение еще на три процента (исходя из тарифа \$75 и ограничения увеличения стоимости обучения для студентов из других штатов 10 процентами). Одним из условий одобрения заявок является то, что университетские центры получают право на участие в программе рациональной дополнительной оплаты обучения, только если они смогут привлечь другие планы предоставления финансовой помощи.

Данный закон утверждает финансирование капитальных затрат четырех университетских центров в размере \$80 млн., которое будет предоставлено при условии одобрения заявок на участие в программе NYSUNY 2020. В сочетании с дополнительными \$60 млн., которые уже имеются у SUNY, общая сумма инвестиций в рамках программы Challenge Grant Program составит \$140 млн. Одним из требований этого закона является использование жестких правил в отношении конфликтов интересов и целей MWBE в рамках реализации программы.

###

Больше новостей на сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418